

helo

REWARD YOURSELF

Installations-och bruksanvisning **HELO Roxx Elite**

ELAGGREGAT FÖR BASTU:

1107 – 60 – 040517
1107 – 90 – 040517

230V – 240V 1N~ / 2~
230V 3~
400V – 415V 3N~

STYRCENTRAL:



Pure



Elite



Innehåll

1.1	Kontrollera innan du badar	3
1.2	Basturum	3
1.3	Information för användaren	3
1.4	Användning av aggregatets styrcentral	3
2.	Uppvärmning av bastun	4
2.1	Rekommenderad ventilation i bastun	4
2.2	Installera sensorn nära en tilluftsventil	4
2.3	Olika installationskedan	5
2.4	Takmontering av sensorn	6
2.5	Installera den extra NTC-givaren	6
2.6	Bastustenar	6
2.7	Om aggregatet inte värms upp	7
2.8	Förberedelser för installation av bastuaggregatet	7
2.9	Installation	7
2.10	Skyddsavstånd för aggregatet	8
2.11	Anslutning av bastuaggregatet till elnätet	9
2.12	Korskoppling av eluppvärmningen	9
2.13	Placering av anslutningskabelns kopplingsdosa i bastun	10
2.14	Fjärrstyrning	10
2.15	Kopplingschema	11
2.16	Dörrkontakt	12
2.17	Principskiss när styrcentral Elite	13
2.18	BWT--tekniken i aggregatet Roxx Elite	14
3.	Lista med reservdelar till Helo Roxx Elite	14
4.	ROHS	15

Bilder och tabeller

Bild 1	Rekommenderad ventilation i bastun	4
Bild 2	Placering av aggregatet i väggställningen	5
Bild 3	Skyddsavstånd och sensorplaceringar.	8
Bild 4	Placering av kopplingsdosa	10
Bild 5	Ordning på RJ10	11
Bild 6	Kopplingschema	11
Bild 7	Montering av dörrkontakten	12
Bild 8	Stift-order av RJ 10	12
Bild 9	Principskiss	13
Tabell 1	Skyddsavstånd	8
Tabell 2	Anslutningskablar och säkringar	9
Tabell 3	Kopplingsordning för	10
Tabell 4	Anslutning av dörrkontakt	12
Tabell 5	Lista med reservdelar till Helo Roxx Elite	14

1.1 Kontrollera innan du badar

1. Att bastun är i lämpligt skick för bastubad.
2. Att dörren och fönstret är stängda.
3. Att stenarna i aggregatet är rekommenderade av tillverkaren, att stenarna täcker värmeelementen och är glest staplade.

OBS! Keramiska stenar får inte användas.

Aggregatets huvudströmbrytare sitter i botten på aggregatet, på höger sida sett framifrån.

Huvudströmbrytaren är markerad 0 - 1 med självhäftande etikett.

1.2 Basturum

Bastuns väggar och tak ska vara väl värmeisolerade. Alla ytor som lagrar värme, så som tegelytor och putsade ytor, ska isoleras. Vi rekommenderar att bastun kläs med träpanel invändigt. Om det finns byggmaterial som lagrar värme i bastun, som dekorationsstenar, glas etc., kan dessa ytor förlänga bastuns uppvärmningstid även om bastun för övrigt är väl isolerad (se sida 7, avsnitt 2,8. Förberedelser för installation av bastuaggregat).

1.3 Information för användaren

Denna apparat bör inte användas av barn under åtta år, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med personer med bristande erfarenhet och kunskap om apparaten, såvida de inte har instruerats i säkert användande och om de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med, rengöra eller utföra underhåll på apparaten utan övervakning. (7.12 EN 60335-1:2012)

1.4 Användning av aggregatets styrcentral

Se separat bruksanvisning för styrcentral.

Bastubadet blir behagligt vid en temperatur på cirka 70 °C.

Ytterligare information om bastubad hittar du på : www.tylohelo.com

Stapla om aggregatets stenar minst en gång varje år och byt ut söndervittrade stenar. På så sätt förbättras stenutrymmets luftcirkulation och motståndet håller längre.

Kontakta den butik där tillverkarens garantiservice utförs om problemsituationer uppstår.

2. Uppvärmning av bastun

Försäkra dig om att bastun är i lämpligt skick för att bada bastu innan aggregatet slås på. Aggregatet kan orsaka lukt när bastun värms upp för första gången. Om detta sker slås aggregatet av en stund och bastun vädras. Sedan kan du slå på aggregatet igen.

Bastun ska värmas upp ungefär en timme innan bastubadet så att stenarna hinner bli ordentligt varma och luften i bastun får en jämn temperatur.

Bastubadet blir behagligt vid en temperatur på cirka 70 °C.

Inga föremål får placeras på aggregatet. Kläder får inte torkas på aggregatet eller i dess närhet.

2.1 Rekommenderad ventilation i bastun

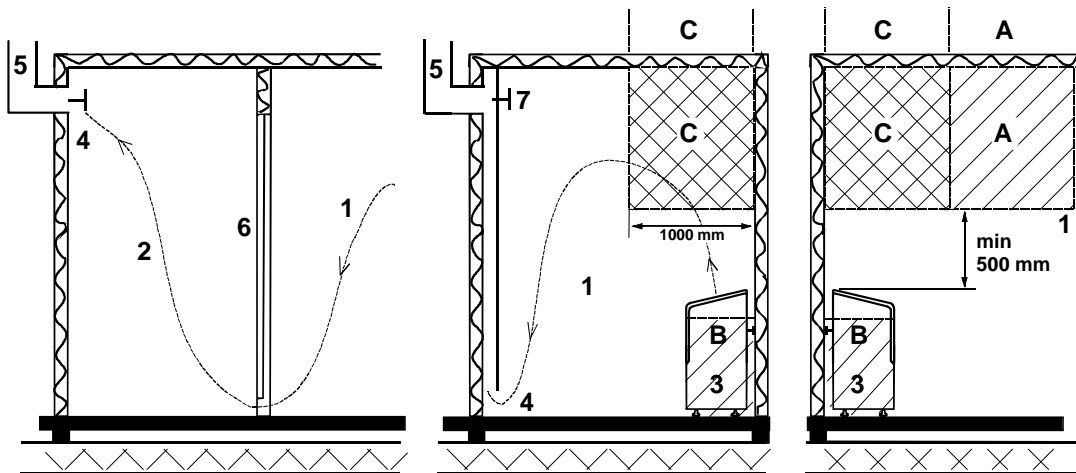


Bild. 1 Rekommenderad ventilation i bastun

- | | | |
|--|-------------------------|-------------------|
| 1. Bastu | 3. Elaggregat för bastu | 5. Frånluftskanal |
| 2. Badrum | 4. Frånluftsventil | 6. Bastuns dörr |
| 7. Här kan man också installera en ventilationsventil som hålls stängd medan bastun värms upp och medan man badar. | | |

Inom område A kan en inluftsventil för frisk luft placeras. Då måste man kontrollera att den friska luften som kommer in inte stör (kyler ned) aggregatets termostat som finns uppe vid taket.

Område B används för intag av frisk luft om bastun inte har en mekanisk ventilation. I detta fall ska frånluftsventilen placeras minst 1 m högre än inluftsventilen.

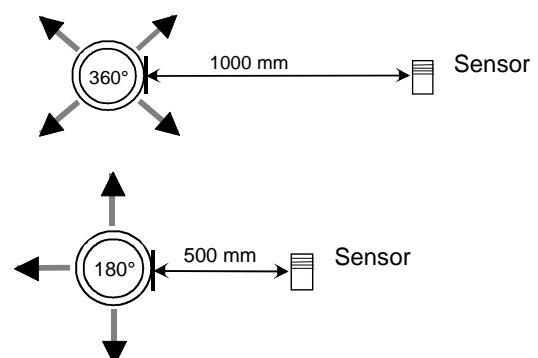
INLUFTSVENTILEN FÖR FRISK LUFT FÅR INTE PLACERAS INOM OMRÅDE C OM TERMOSTATEN SOM STYR AGGREGATET OCKSÅ FINNS INOM OMRÅDE C.

2.2 Installera sensorn nära en tilluftsventil

Luften i basturummet luft bör växlas sex gånger per timma.
Tilluftsledningens diameter måste vara mellan 50 och 100 mm.

En rund lufttillförselventil (360°) måste installeras minst 1000 mm från sensorn.

En lufttillförselventil med en flödesriktande panel (180°) måste installeras minst 500 mm från sensorn. Luftflödet måste riktas bort från sensorn.



2.3 Olika installationskedan

När de justerbara fötterna har skruvats in är höjden på aggregatets väggställning 750 mm från golvet.

De justerbara fötterna har en justermån på 15 mm för en eventuell lutning i golvet. När aggregatet har installerats på väggen kontrollerar du att de justerbara fötterna ligger jämnt mot golvet.

Avståndet mellan hålen i väggställningen är 240 mm.

Väggställningens delar:

- aggregatets låsstycken (A) 2 st.
- fäste (B) 1 st.
- plåtskruv 4,2 x 13 mm 2 st.
- däckskruv 6 x 40 mm 2 st.

Trä in aggregatets låsstycken (A) i öppningarna på aggregatets bakre plåt så att den inskjutna delen vänds uppåt.

Fäst väggställningen (B) i väggen så att hålen för låsstyckena är uppåt. Ställningen kan också fästas direkt i aggregatet.

Märk in skruvhålen på väggen och förborra vid behov små hål. Fäst aggregatet därefter på väggen med de medföljande skruvarna.

Bilden visar hur väggställningen ska fästas i aggregatet. Aggregatets låsstycken fästs i väggställningen med plåtskruvar.

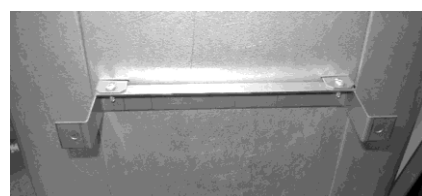
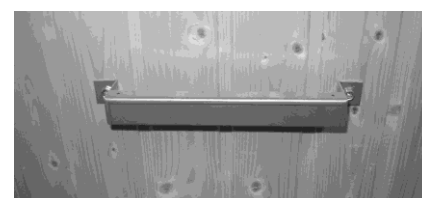
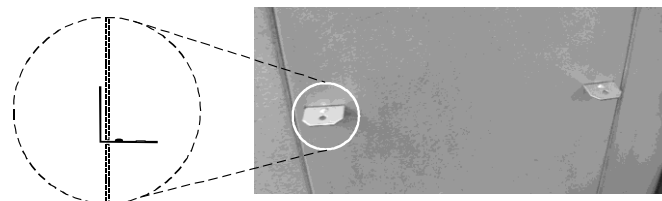
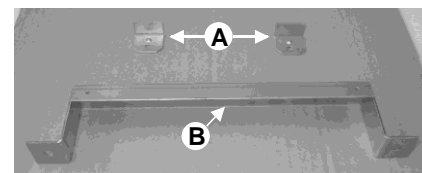
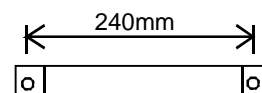
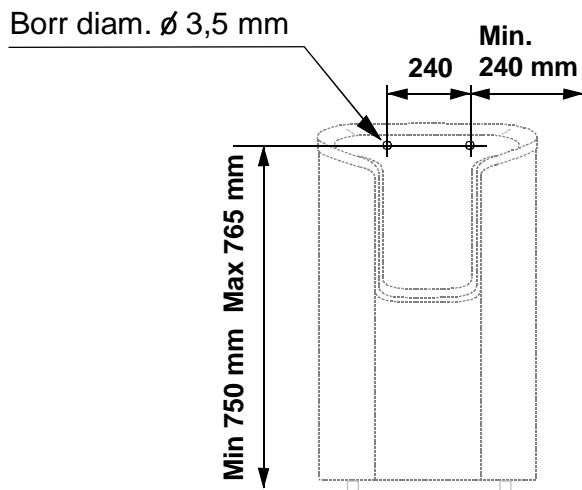
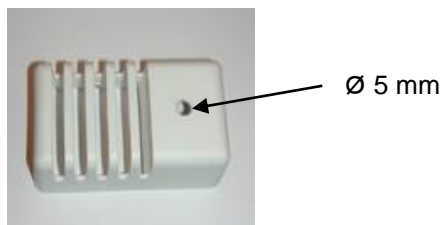


Bild 2. Placering av aggregatet i väggställningen

2.4 Takmontering av sensorn

Vid takmontering ska ett hål på 5 mm borrar i sensorns hölje så att eventuellt kondenserat vatten kan rinna ut. Spruta inte vatten direkt mot sensorn och stänk inte vatten på den med bastuskopan.



2.5 Installera den extra NTC-givaren

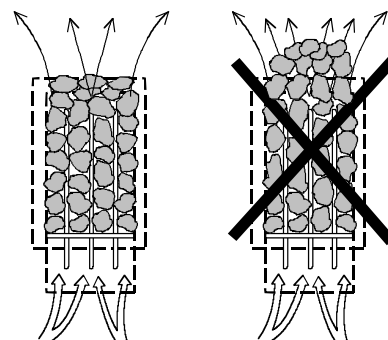
Den extra OLET 31-givaren ansluts till Ext NTC-kontakten på RJ10-kretskortet. Se kopplingsdiagrammet för mer information. Extragivaren installeras på bastuväggen, inte längre än 500 mm från taket. När extragivaren har anslutits till kretskortet aktiveras den automatiskt. Det betyder att den temperatur som visas på kontrollpanelen mäts av extragivaren.

Den huvudgivare som sitter ovanför bastuaggregatet har endast begränsningskretsen som begränsar maxtemperaturen till 110 °C. Även om temperaturen ställs in på 110 °C på kontrollpanelen är maxtemperaturen som kan visas på panelen ungefär 90 °C, eftersom huvudgivaren ovanför aggregatet begränsar maxtemperaturen till 110 °C. Temperaturen i ett basturum är vanligtvis inställd på mellan 70 och 80 °C, beroende på individuella

2.6 Bastustenar

Bastustenar av bra kvalitet ska uppfylla följande villkor:

- Stenarna ska tåla hög värme och den värmeförändring som orsakas av att vattnet som kastas på stenarna förångas.
- Stenarna ska tvättas före användning för att undvika lukt och damm.
- Stenarna ska ha en ojämn yta så att det finns gott om ytor för vattnet att förångas på.
- Stenarna ska vara tillräckligt stora, ungefär 50-80 mm, för att luften ska kunna cirkulera mellan stenarna. På så vis förlängs värmeelementets hållbarhetstid.
- Stenarna ska staplas glest så att ventilationen mellan stenarna blir god. Värmeelementen får inte böjas ihop eller mot ramen.
- Stapla om stenarna regelbundet (minst en gång om året) och ersätt små och trasiga stenar med nya och större stenar.
- Töm stenfacket regelbundet, minst en gång per år vid privat bruk, och ta bort små och söndriga stenar och ersätt dem med nya stenar.
- Vid kommersiell användning ska detta ske minst en gång varannan månad.
- Stenarna ska staplas så att de täcker värmeelementen. Men stapla inte en stor hög med stenar på elementen. Information om lämplig mängd sten finns i Tabell 1 sidan 8. Eventuella små stenar i stenförpackningen ska inte staplas på aggregatet.
- Garantin täcker inte fel som orsakats av små och tätt staplade stenar som hindrar luftcirkulationen mellan stenarna.
- Keramiska stenar får inte användas. De kan orsaka skador på aggregatet som inte omfattas av garantin.
- Använd inte täljsten som bastusten. Skador till följd av detta täcks inte av ugnsgarantin.
- Använd inte lavsten som bastusten. Skador till följd av detta täcks inte av ugnsgarantin.
- **AGGREGATET FÅR INTE ANVÄNDAS UTAN STENAR.**



2.7 Om aggregatet inte värms upp

Om aggregatet inte värms upp kontrolleras att:

- strömmen är påslagen
- aggregatets huvudsäkringar är hela
- styranordningen inte visar några felmeddelanden. Om styranordningen visar ett felmeddelande finns information i bruksanvisningen för styranordningen.

DEN PERSON SOM INSTALLERAR AGGREGATET SKA LÄMNA KVAR DENNA BRUKSANVISNING TILL ANVÄNDARNA.

2.8 Förberedelser för installation av bastuaggregatet

Tarkista seuraavat seikat ennen kiukaan lopullista asentamista.

- Aggregatets effekt (kW) i förhållande till bastuns volym (m³). Information om rekommenderade mått finns i Tabell 1 på sidan 8. Minimimåttet får inte underskridas och maximimåttet får inte överskridas.
- Bastun ska vara minst 1900 mm hög.
- Oisolerade och murade stenväggar förlänger uppvärmningstiden. Varje kvadratmeter putsad yta i tak eller på väggar ökar bastuns volym med 1,2 m³ och motsvarande effektbehov.
- Kontrollera i Tabell 2 på sidan 9 att säkringens storlek (A) och strömkabelns diameter (mm²) passar aggregatet.
- Kontrollera att skyddsavståndet runt aggregatet är tillräckligt. Se Tabell 1 på sidan 8. Bastuaggregatet kan nivåjusteras med de justerbara benen.
- Det ska finnas tillräckligt med utrymme runt styrcentralen för att utföra underhåll. Även en dörröppning kan inkluderas i detta utrymme.
- Endast ett aggregat får installeras i bastun.

2.9 Installation

Aggregatet installeras i bastun enligt skyddsavstånden på sidan 8. En tunn panel räcker inte som fästunderlag utan underlaget måste förstärkas med en bräda bakom panelen. Minimivståndet på sidan 8 måste beaktas även om väggmaterialet är eldfast.

Väggar och tak får inte täckas med en enkel skyddsmantel, som t.ex. cementplatta med fiberförstärkning, eftersom den kan orsaka brandfara.

Installera aggregatet så att märkskylten och varningarna går att läsa även efter installationen.

Styrcentralerna installeras utanför basturummet. Se detaljerade installationsanvisningar i styrpanelernas montage- och bruksanvisningar.

2.10 Skyddsavstånd för aggregatet

Effekt	Basturum			Minimivstånd för aggregat			Stenmängd
	Volym		Höjd	Från sida	Från front til	Till tak	
	min.	max.					
kW	m ³	m ³	min. mm	A mm	D mm	F mm	ca. kg
6,0	5	10	1900	100	300	1070	38
9,0	9	13	1900	100	350	1070	38

Tabell. 1 Skyddsavstånd

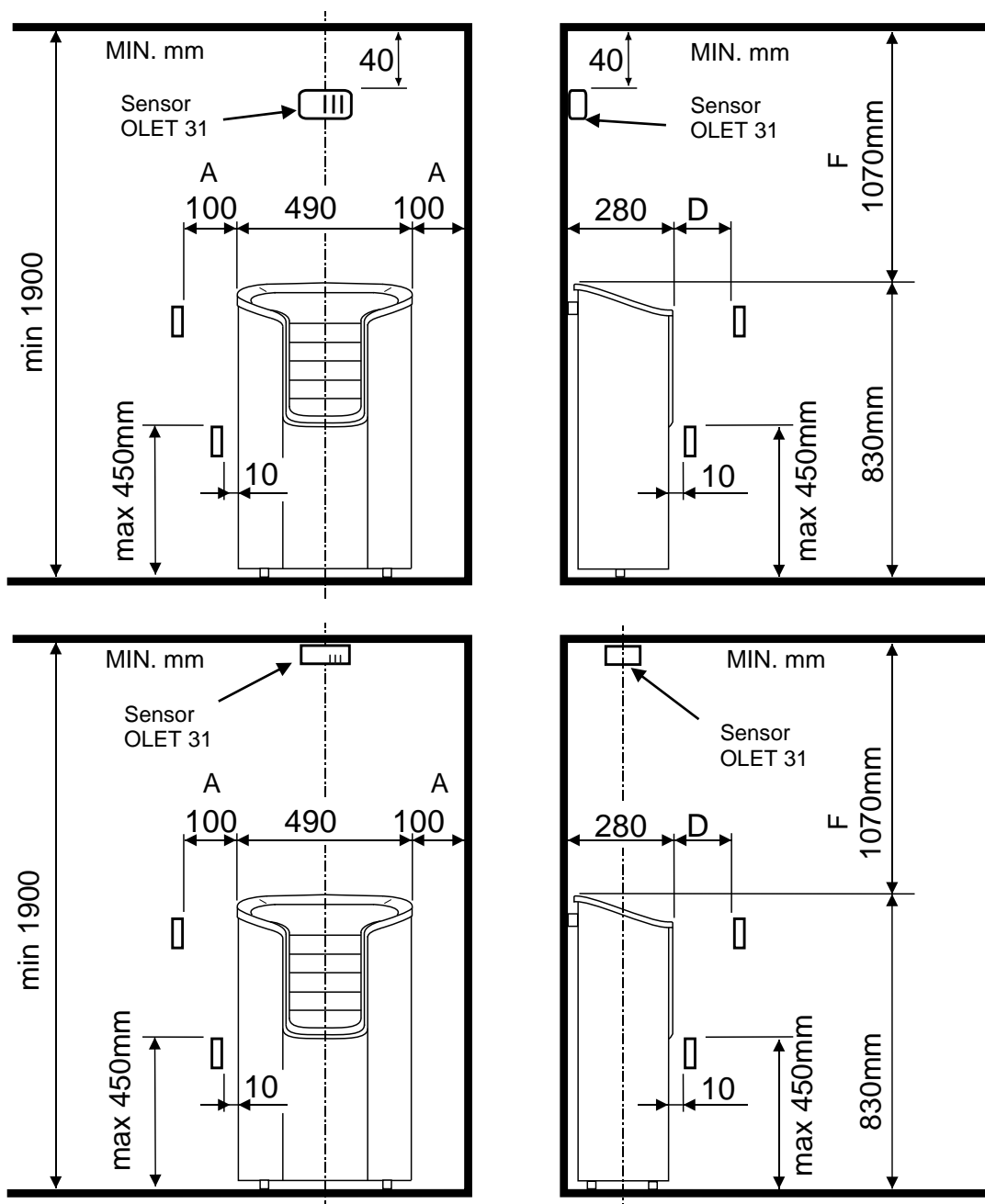


Bild 3 Skyddsavstånd och sensorplaceringar.

-För vägginstallation, montera OLET 31-sensorn 40 mm från taket på aggregatets mittlinje.

-För takinstallation, montera den ovanför aggregatet, i linje med aggregatets mittlinje. Montera inte sensorn någon annanstans.

2.11 Anslutning av bastuaggregatet till elnätet

Aggregatet får endast anslutas till elnätet av en behörig elektriker enligt gällande föreskrifter. Aggregatet ansluts halvfast till elnätet med hjälp av H07RN-F (60245 IEC 66)-kablar eller motsvarande. Övriga kablar (till signallampor och eluppvärmningens korskoppling) ska också vara av samma typ. PVC-kablar får inte användas som anslutningskablar. En flerpolig kabel (t.ex. 7-polig) kan användas som anslutningskabel om spänningen är den samma. Om man inte har separata säkringar för styrström ska alla kablar ha samma diameter och passa huvudsäkring.

Kopplingsdosan på bastuns vägg ska vara placerad innanför aggregatets säkerhetsavstånd. Kopplingsdosan ska placeras högst 500 mm från golvet. Se sidan 10. Bild 4 Placering av skarvsladdens anslutningsdosa i basturummet.

Om kopplingsdosan placeras mer än 500 mm från aggregatet kan den placeras högst 1 000 mm från golvet.

Effekt	Aggregatets anslutningskabel H07RN -F/ 60245 IEC 66 mm ²	Säkring	Aggregatets anslutningskabel H07RN -F/ 60245 IEC 66 mm ²	Säkring	Aggregatets anslutningskabel H07RN -F/ 60245 IEC 66 mm ²	Säkring
kW	400-415V 3N~	A	230V 3~	A	230V-240V 1N~ / 2~	A
6,0	5 x 1,5	3 x 10	4 x 2,5	3 x 16	3 x 6	1 x 35
9,0	5 x 2,5	3 x 16	4 x 6	3 x 25	-----	-----

Tabell 2 Anslutningskablar och säkringar

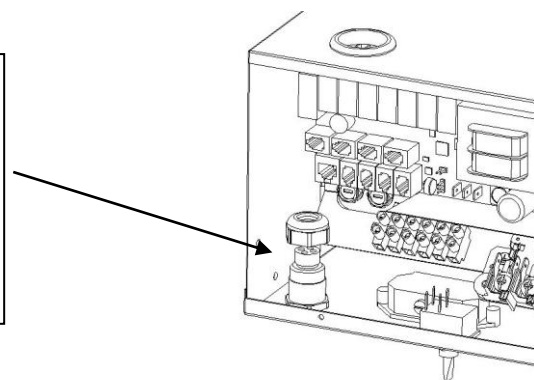
OBS! Att styra belysningen i bastun med kretskortet är bara möjligt med resistiva laster (glödlampor). Kretskortsreläet tål inte kapacitiva laster (switchade strömförsörjningsenheter). Om belysningsarmaturen i bastun har transformatorer, till exempel LED- eller halogenlampor, måste kretskortets relästyrning vara försedd med ett separat relä eller en separat kontaktör för att styra belysningen.

Aggregatets isolationsmotstånd:

Vid lagring kan fukt uppstå på aggregatets värmeelement. Detta kan orsaka läckström. Fukten försvinner efter ett par uppvärmningar. Koppla inte aggregatets eluttag till en jordfelsbrytare.

Du måste följa gällande elsäkerhetsbestämmelser vid installationen av aggregatet.

Ta bort muttern och gummigenomföringen från dragavlastningsbussningen. Gör en lodrät skära på platsen där gummigenomföringen är i linje med hålet. För in kontrollpanelens och sensorn OLET 31 kablar genom dragavlastningsbussningen och för sedan genom spittrade hål. Dra åt dragavlastningsbussningens nippel.



2.12 Korskoppling av eluppvärmningen

Eluppvärmningens korskoppling gäller bostäder med eluppvärmning.

I bastuaggregatet finns kopplingsstycken (märkta med 55) för styrning av eluppvärmningens korskoppling. Kopplingsstyckena N-55 och motstånderna har en samtidig spänning på 230 V. Bastuaggregatets termostat styr också uppvärmningens korskoppling, d.v.s. uppvärmningen av bostaden aktiveras när bastutermostaten bryter strömmen till aggregatet.

2.13 Placering av anslutningskabelns kopplingsdosa i bastun

A = Minsta skyddsavstånd

1. Rekommenderad placering av kopplingsdosan.
2. I detta utrymme bör en silumindosa användas.
3. Detta utrymme bör undvikas. En silumindosa ska alltid användas.
I andra utrymmen ska värmetåliga dosor (T 125 °C) och värmetåliga kablar (T 170 °C) användas. Kopplingsdosan får inte blockeras. Elleverantörens anvisningar och föreskrifter ska följas när dosan installeras i utrymme 2 eller 3.

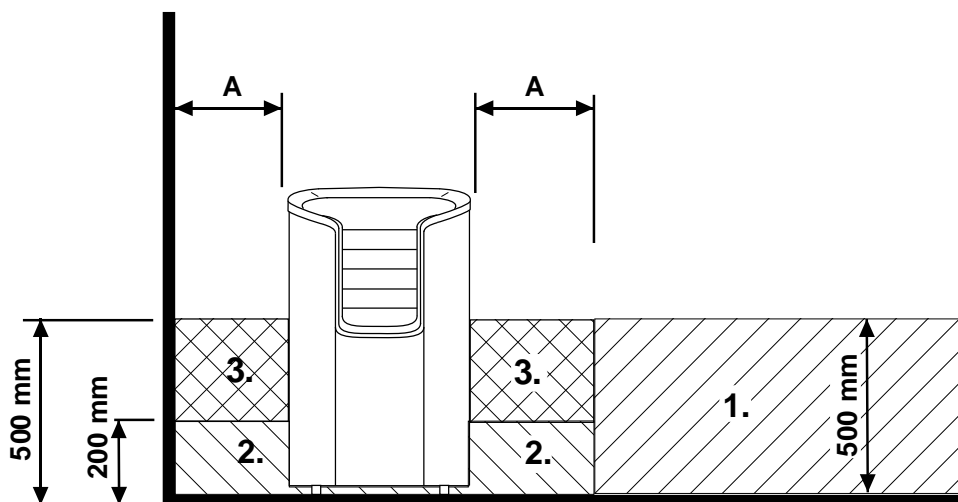
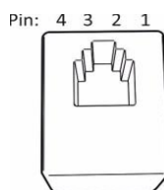


Bild. 4 Placering av kopplingsdosa

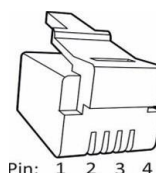
2.14 Fjärrstyrning

Aggregatet kan fjärrstyras genom att man ansluter en sluten kontakt, som kan lösas ut via pulser, till anslutningarna 3 och 4 på ett RJ10-kretskort. Rekommenderad kabelstorlek är AWG 24 eller 26. Maxlängden på en AGW 24-kabel är 200 m. Maxlängden på en AGW 26-kabel är 130 m.

Kretskortet RJ kontakter



Stiftlayout på en RJ10-kretskortskontakt



Stiftlayout på en RJ10-kontakt

OBS! Felaktiga anslutningar kan leda till att kretskortet förstörs.

Extragivare (NTC)			Fjärrkontrollsbrytare (ext. brytare)			Dörrkontakt		
Stift 1			Stift 1			Stift 1		
Stift 2	NTC 10 KOhm	3,3 V	Stift 2			Stift 2	Larm-LED	GND (jord)
Stift 3	NTC 10 KOhm	CPU	Stift 3	Till brytare	GND (jord)	Stift 3	Dörrkontakt	GND (jord)
Stift 4			Stift 4	Till brytare	12 VDC	Stift 4	Dörrkontakt	12 VDC

Givare (Sec/NTC)		
Stift 1	Ändstopp	GND (jord)
Stift 2	NTC 10 KOhm	3,3 V
Stift 3	NTC 10 KOhm	CPU
Stift 4	Ändstopp	10 V

Tabell 3 Kopplingsordning för RJ10-kontakt på kretskortet

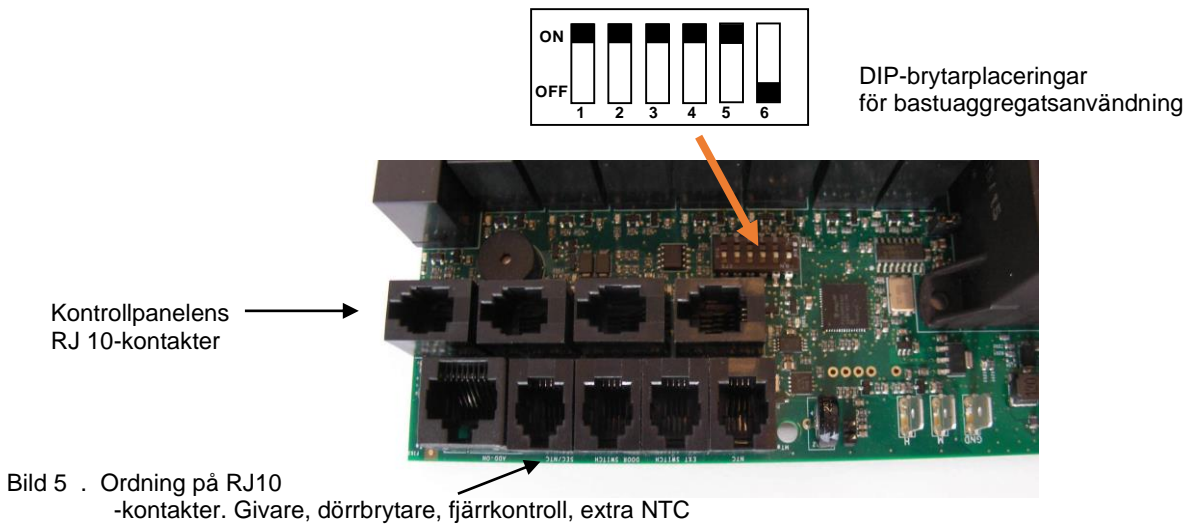


Bild 5 . Ordning på RJ10-kontakter. Givare, dörrbrytare, fjärrkontroll, extra NTC

2.15 Kopplingschema

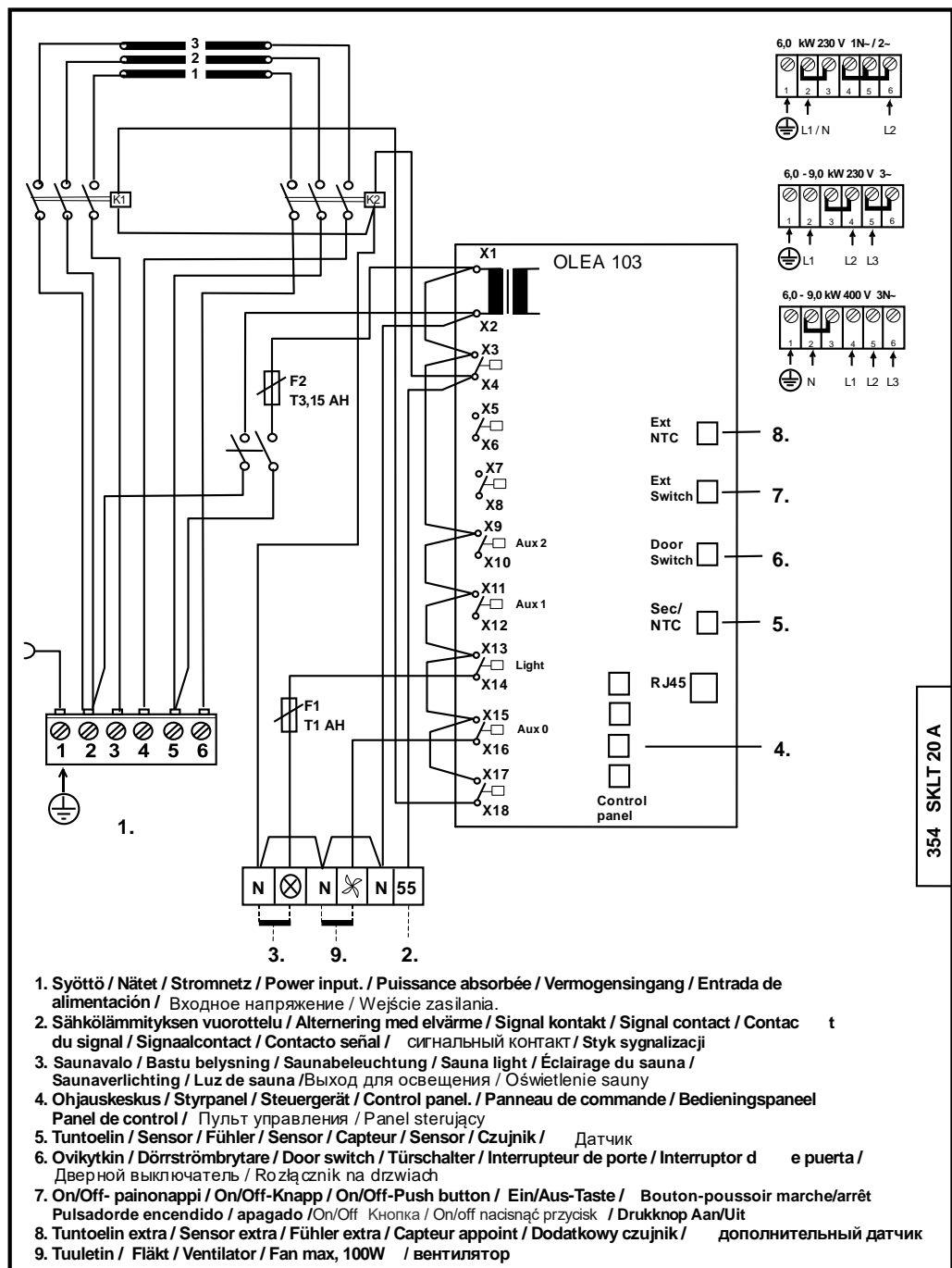


Bild 6. Kopplingschema

2.16 Dörrkontakt

Dörrkontakten är den kontakt som sitter på bastuns dörr. Kontakten uppfyller kraven i gällande bestämmelser. Alla offentliga och privata bastuutrymmen där bastuaggregatet kan startas från en plats utanför bastun, till exempel med en på/av-knapp eller liknande, måste vara försedda med en dörrkontakt.

Kontrollpanelen registrerar automatiskt när dörrkontakten ansluts till bastuaggregatets kretskort OLEA 103. När bastun används för första gången efter installation ska dörren till bastun stängas och aggregatet slås på med hjälp av huvudströmbrytaren.

Om dörren öppnas innan uppvärmningssekvensen startas (förinställd uppvärmning) inaktiveras den automatiska användningen (fjärranvändningen) efter en minut. När dörren har stängts ska funktionen startas om via kontrollpanelen.

Om dörren har varit öppen i mer än fem minuter medan aggregatet är igång stängs aggregatet automatiskt av. När dörren har stängts kan aggregatet startas på nytt via kontrollpanelen. Felindikeringslampan (om en sådan är installerad) börjar blinka. Se monteringsanvisningarna nedan.

Anvisningar för montering och anslutning av dörrkontakt

Dörrkontakten ska monteras på utsidan av bastun, på övre delen av dörrkarmen, minst 300 mm från det inre hörnet. Kontaktdelen ska monteras på dörrkarmen och magneten på själva dörren. Avståndet mellan kontakten och magneten ska vara 18 mm.

Om dörrkontakten ska monteras på den övre delen av dörren rekommenderar TylöHelo modellen TylöHelo med produktnummer 0043233, SSTL 8260371.

Om dörrkontakten ska monteras på den nedre delen av dörren rekommenderar TylöHelo modellen TylöHelo med produktnummer SP11000326, 8263280. Se monteringsanvisningarna och bruksanvisningen som medföljer aggregatet.

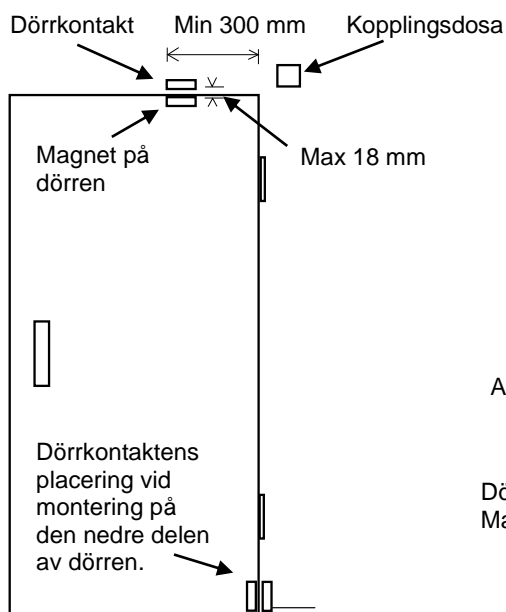


Bild 7 Montering av dörrkontakten

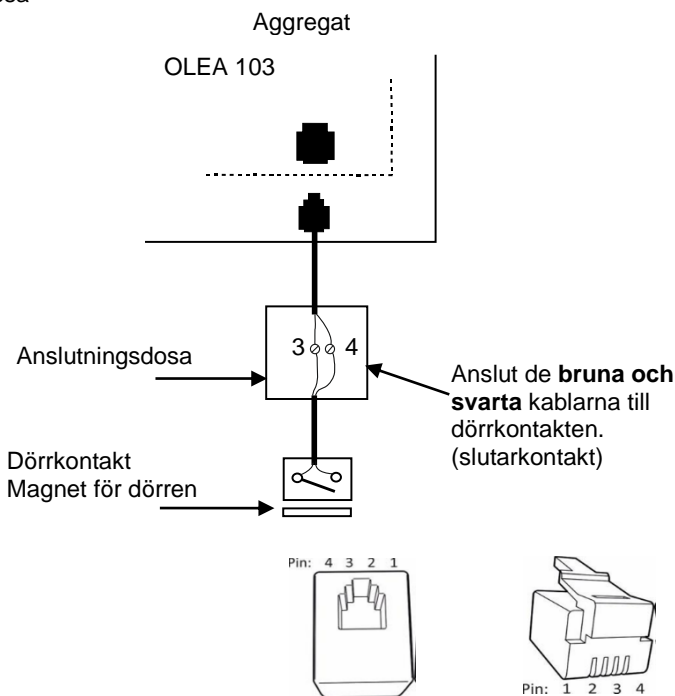


Bild 8 Stift-order av RJ 10

Dörrkontakt			Färg på ledare
Stift 1			
Stift 2			
Stift 3	Dörrkontakt	GND (jord)	Orange
Stift 4	Dörrkontakt	12 VDC	Grön/vit

Tabell 4 Anslutning av dörrkontakt

2.17 Principskiss när styrcentral Elite

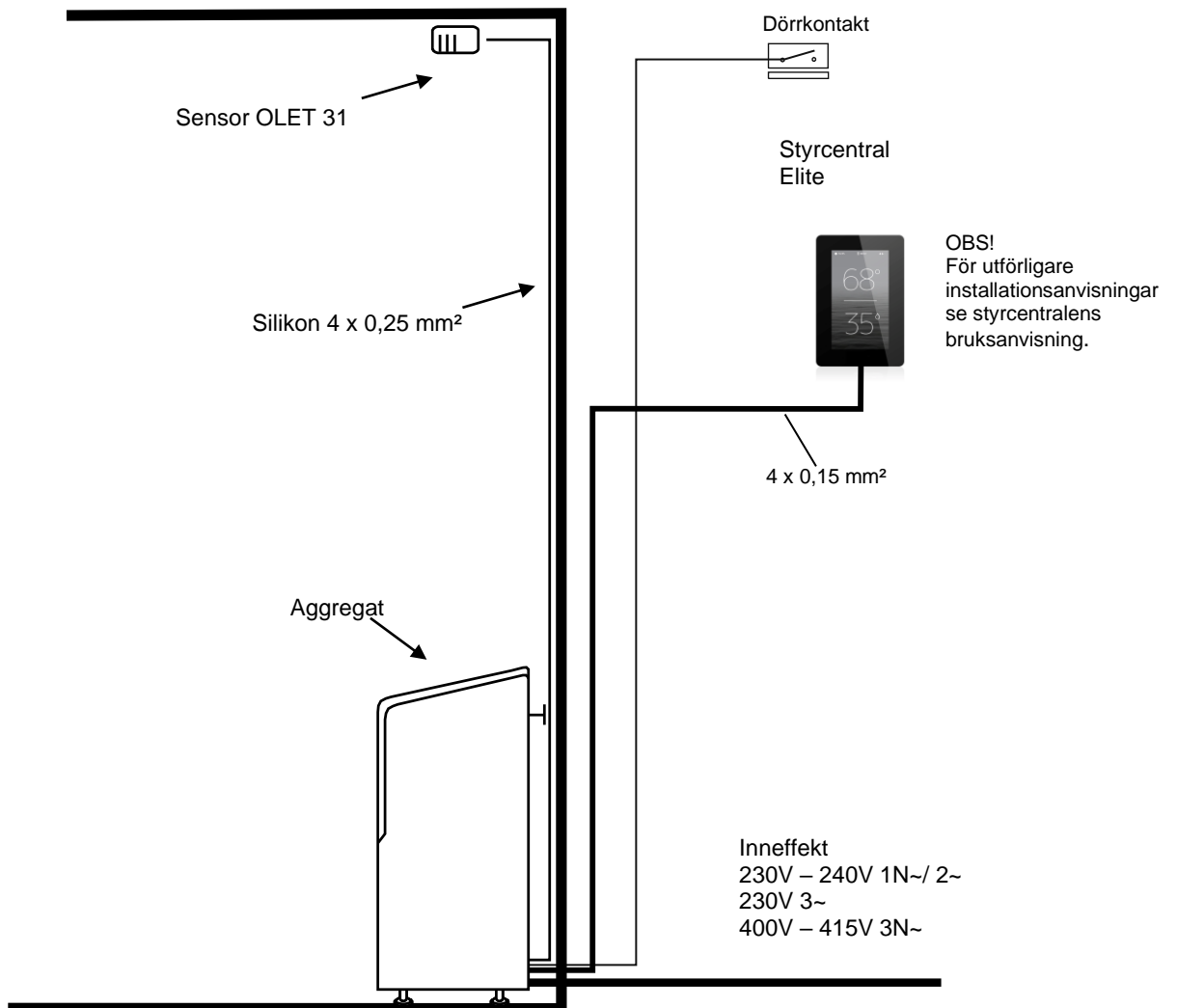
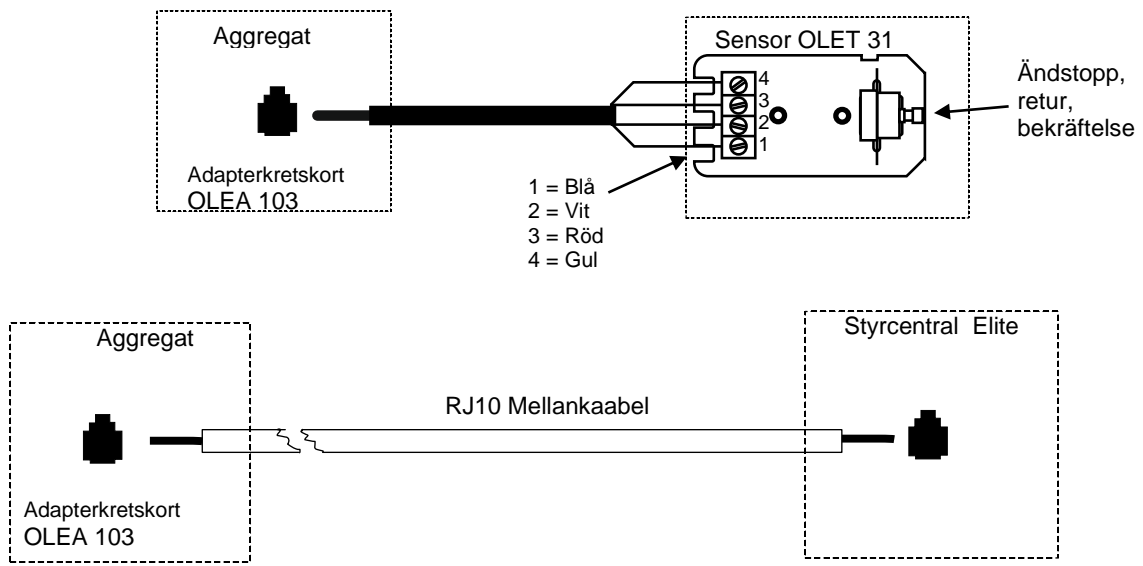


Bild 9 Principskiss

2.18 BWT--tekniken i aggregatet Roxx Elite

BWT-tekniken utnyttjar bastuaggregatets värmeenergi för uppvärmning av vatten och ökning av luftfuktigheten utan separat värmekälla. Förfuktad luft förbättrar luften i bastun, och samtidigt kan man förånga olika slags dofter eller salter för att öka njutningen.

En vattenbehållare med lock levereras med aggregatet; behållaren kan monteras mellan värmeelementen.

Vattenbehållaren monteras när ca 2/3 av bastustenarna har lagts in. Vattenbehållaren kan vid användning lämnas kvar på sin plats även om den är tom.

Vattenbehållaren rymmer ca 2 liter. Det tar ca 1–2 timmar för vattnet att koka i en full behållare beroende på inställd temperatur.

Vattnet bör fyllas på i behållaren när aggregatet fortfarande är kallt. Vattnet hålls i genom lockets galler. Man kan fylla på lite mindre mängd vatten i behållaren om man badar en kortare tid.

Vattenbehållaren bör tas bort emellanåt för rengöring, t.ex. för borttagning av kalk etc. Då måste bastustenar tas bort runt vattenbehållaren så att behållaren lossnar lättare.

När vattnet kokar upprätthåller det fukten i bastuutrymmet, och därigenom kan temperaturen hållas lägre utan att värmekänslan blir lidande. Vid behov får man mera värme och fukt genom att slänga vatten på stenarna i aggregatets övre del.

I vattenbehållaren kan man använda milda doftessenser avsedda för bastuaggregat.

Om man vill kan man på vattenbehållarens lock lägga t.ex. bergsalkt kristaller som löses upp med det ångande vattnet och förångas i bastulufven. Om bergsalkt kristallerna läggs i vattenbehållaren håller sig vattnets salthalt på 26 %.

3. Lista med reservdelar till Helo Roxx Elite

Del	Produktnummer	Produktnamn	Helo Roxx 60 Elite	Helo Roxx 90 Elite
1	4071002	Stengaller	1	1
2	5916324	Kretskort OLEA 103	1	1
3	7712000	Dragavlastare	1	1
4	7812550	Kopplingsplint NLWD 1-1	1	1
5	6214042	Termostat OLET 31	1	1
6	4316221	Värmeelement SEPC 64	3	-
6	5207518	Värmeelement SEPC 65B	-	3
7	5320517	Kontaktor OKTA 5-1	2	2
8	6119649	Vippbrytare	1	1
9	7306611	Skyddsgummi för vippbrytare	1	1

Tabell 5 Lista med reservdelar till Helo Roxx Elite

4. ROHS

Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöiän päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö.

Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusten och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.